



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.7  
9 August 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке  
стандартов на свежие фрукты и овощи

Пятидесятая сессия

Женева, 10-14 мая 2004 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на цитрусовые фрукты

Добавление 7

**Примечание секретариата:** Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи предлагает Рабочей группе утвердить нижеследующий текст в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на цитрусовые фрукты. Предлагаемый текст, касающийся апельсинов с зеленой окраской, охватывающей более одной пятой общей поверхности плода (раздел II В.), на испытательный период до ноября 2004 года был приведен в соответствие со стандартом Кодекса на апельсины, который недавно был утвержден Комиссией Кодекса Алиментариус.

Настоящий текст основывается на существующей рекомендации (размещенной по следующему адресу: [www.unecsc.org/trade/agr/standard](http://www.unecsc.org/trade/agr/standard)), стандарте Кодекса на апельсины и документе TRADE/WP.7/GE.1/2004/25.

**СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-14,**  
касающийся сбыта и контроля товарного качества

**ЦИТРУСОВЫХ ФРУКТОВ**

**I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА<sup>1</sup>**

Положения настоящего стандарта распространяются на следующие относимые к разряду "цитрусовых" фрукты, которые поставляются потребителю в свежем виде и не предназначаются для промышленной переработки:

- лимоны разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus limon* (L.) Burm.
- лаймы разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus latifolia* (Yu. Tanaka) Tanaka, который представляет собой крупноплодный кислый лайм, известный также как Bearss, Persian, Tahiti, и его гибридов
- мандарины (*Citrus reticulata* Blanco), включая уншиу (*Citrus unshiu* Marcow.), клементины (*Citrus clementina* hort. ex Tanaka), обычные мандарины (*Citrus deliciosa* Ten.) и танжеринны (*Citrus tangerina* hort. ex Tanaka), полученные от этих сортов и их гибридов
- апельсины разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus sinensis* (L.) Osbeck
- грейпфруты разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus paradisi* Macfad. и его гибридов
- пампельмусы или пумело разновидностей (культурных сортов), полученных от *Citrus maxima* (Burm.) Merr. и его гибридов.

---

<sup>1</sup> Информация о ботанических названиях содержится в базе данных GRIN, см. [www.ars-grin.gov](http://www.ars-grin.gov).

## **II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА**

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества цитрусовых на стадии экспортного контроля после подготовки и упаковки.

### **A. Минимальные требования**

Для всех сортов с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков цитрусовые должны быть:

- неповрежденными
- без побитостей и/или крупных зарубцевавшихся трещин
- доброкачественными; продукт, подверженный гниению или порче, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистыми - практически без каких-либо заметных посторонних веществ
- практически без насекомых-вредителей
- практически без повреждений, нанесенных насекомыми-вредителями
- без признаков внутреннего сморщивания
- без дефектов, вызванных низкой температурой или морозом
- без какой-либо аномальной поверхностной влаги
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Цитрусовые должны быть аккуратно собраны и доведены до надлежащей степени развития и зрелости с учетом соответствующих критериев, установленных для данной разновидности, времени сбора и района произрастания.

Степень развития и зрелость цитрусовых должны быть такими, чтобы фрукты могли:

- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку; и
- доставляться к месту назначения в удовлетворительном состоянии.

Цитрусовые фрукты, отвечающие этим требованиям в отношении зрелости, могут подвергаться процессу "удаления зеленой окраски". Такая обработка фруктов разрешается лишь в том случае, если их другие естественные органолептические характеристики не изменяются.

## **В. Минимальные требования к зрелости**

Зрелость цитрусовых определяется следующими параметрами, уточняемыми ниже для каждого сорта<sup>2</sup>:

1. минимальное содержание сока
2. минимальное общее содержание растворимого твердого вещества (TSS), т.е. минимальное содержание сахара
3. окраска.

Степень окраски должна быть такой, чтобы в соответствии с нормальным процессом развития фрукты достигали типичной для данной разновидности окраски к моменту прибытия к месту назначения.

### **Лимоны**

<b>Минимальное содержание сока</b>	
Лимоны "верделли" и "примофиоре"	20%
Прочие лимоны	25%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако плоды с зеленой (но не темно-зеленой) окраской допускаются при условии, что они отвечают минимальным требованиям в отношении содержания сока.	

<sup>2</sup> Оговорка Израиля: в стандарт следует включить параметр соотношения содержания сахара/кислоты.

## Лаймы

<b>Минимальное содержание сока</b>	
	42%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на двух третях общей поверхности плода. Фрукты должны быть зелеными, но на них могут иметься признаки обесцвечивания (желтые пятна), не превышающие 30% их поверхности.	

## Мандарины уншиу, клементины и другие разновидности мандаринов и их гибриды

<b>Минимальное содержание сока</b>	
Мандарины уншиу и другие разновидности мандаринов и их гибриды	33%
Клементины	40%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся, по крайней мере на одной трети поверхности плода.	

## Апельсины<sup>3</sup>

<b>Минимальное содержание сока</b>	
Корольки	30%
Апельсины Навель	33%
Прочие разновидности	35%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для разновидности, к которой они относятся. Однако допускаются плоды со светло-зеленой окраской, охватывающей не более одной пятой общей поверхности плода, при условии, что они отвечают указываемым выше минимальным требованиям в отношении содержания сока.	
Допускаются апельсины, собираемые в районах с высокой температурой и высокой относительной влажностью в период роста и имеющие зеленую окраску, охватывающую более одной пятой поверхности плода, при условии, что они отвечают указываемым ниже минимальным требованиям в отношении содержания сока.	
<b>Минимальное содержание сока</b> (для апельсинов с зеленой окраской, охватывающей более одной пятой поверхности плода)	
Mosabmi, Sathgudi и Pacitan	33%
Прочие разновидности	45%

<sup>3</sup> Оговорка Израиля: в стандарт следует включить минимальное соотношение сахара/кислоты 6,0:1 для апельсинов и 5,5:1 для пигментированных апельсинов.

**Грейпфруты и их гибриды**

<b>Минимальное содержание сока</b>	
	33%
<b>Минимальное содержание сахара (TSS)</b>	
Оробланко	9%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для этой разновидности. Однако допускаются плоды с зеленоватой окраской (зеленой в случае оробланко) при условии, что они удовлетворяют минимальным требованиям в отношении содержания сока.	

**Пампельмусы (пумело) и их гибриды**

<b>Минимальное содержание сахара (TSS)</b>	
	8%
<b>Окраска</b>	
Должна быть типичной для этой разновидности по крайней мере на двух третях поверхности плода.	

**С. Классификация**

Цитрусовые разделяются на три сорта, определяемые ниже:

i) ***Высший сорт***

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть высшего качества. По форме, внешнему виду, развитию и окраске они должны быть характерными для данной разновидности и/или товарной категории.

Они должны быть без дефектов, хотя допускаются очень незначительные поверхностные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке.

ii) ***Первый сорт***

Цитрусовые фрукты этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь признаки и свойства, характерные для данной разновидности и/или товарной категории.

Однако допускаются следующие незначительные дефекты при условии, что они не отражаются на общем внешнем виде, качестве, сохранности и товарном виде продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы
- незначительный дефект в окраске
- незначительные дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.
- незначительные зарубцевавшиеся повреждения, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.

iii) ***Второй сорт***

К этому сорту относятся цитрусовые фрукты, которые в целом не могут быть отнесены к высшему и первому сортам, но отвечают перечисленным выше минимальным требованиям.

Допускаются следующие дефекты при условии, что цитрусовые сохраняют свои основные характеристики с точки зрения качества, сохранности и товарного вида:

- дефект формы
- дефект в окраске
- дефекты кожуры, возникающие в процессе формирования плода, такие, как серебристые и бурые пятна и т.д.
- зарубцевавшиеся дефекты, вызванные причинами механического характера, такими, как град, трение, удары при погрузке и разгрузке и т.д.
- зарубцевавшиеся поверхностные повреждения кожуры
- грубая кожура
- незначительное и частичное отделение околоплодника апельсинов (допускается для мандаринов уншиу, клементинов и прочих разновидностей мандаринов и их гибридов).

### III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения плода.

#### A. Минимальные размеры

Фрукты, не достигающие следующих минимальных размеров, не допускаются:

Лимоны	45 мм
Лаймы	42 мм
Мандарины уншиу, прочие мандарины и их гибриды	45 мм
Клементины	35 мм
Апельсины	53 мм
Грейпфруты и их гибриды	70 мм
Пампельмусы и их гибриды	100 мм

#### B. Шкалы калибровки

Шкалы калибровки являются следующими:

Лимоны		Лаймы	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
0	79-90		
1	72-83	1	58 – 67
2	68-78	2	53 - 62
3	63-72	3	48 - 57
4	58-67	4	45 - 52
5	53-62	5	42 - 49
6	48-57		
7	45-52		



Мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды		Апельсины	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
1 – XXX	78 и более	0	92-110
1 – XX	67-78	1	87-100
1 или 1 – X	63-74	2	84-96
2	58-69	3	81-92
3	54-64	4	77-88
4	50-60	5	73-84
5	46-56	6	70-80
6 <sup>4</sup>	43-52	7	67-76
7	41-48	8	64-73
8	39-46	9	62-70
9	37-44	10	60-68
10	35-42	11	58-66
		12	56-63
		13	53-60

Грейпфруты и их гибриды		Пампельмусы и их гибриды	
Код размера	Диаметр в мм	Код размера	Диаметр в мм
0	>139	0	>170
1	109-139	1	156-170
2	100-119	2	148-162
3	93-110	3	140-154
4	88-102	4	132-146
5	84-97	5	123-138
6	81-93	6	116-129
7	77-89	7	100 118
8	73-85		
9	70-80		

Цитрусовые могут упаковываться по числу плодов. В этом случае, при условии сохранения однородности по размеру в соответствии с требованиями стандарта, диапазон изменения размера в упаковке может выходить за пределы одного кода размера, но должен оставаться в пределах двух соседних кодов.

<sup>4</sup> Размеры менее 45 мм относятся только к клементинам.

### **С. Однородность**

Однородность по размеру обеспечивается с помощью приведенных выше шкал калибровки, за исключением нижеследующих случаев:

i) Для плодов, уложенных правильными слоями в упаковке, включая индивидуальные потребительские упаковки, максимальная разница между самым маленьким и самым большим плодом - в пределах одного кода размера или, в случае плодов цитрусовых, упаковываемых по числу, в пределах двух соседних кодов - не должна превышать следующего максимума:

	<b>Код размера</b>	<b>Максимальная разница между плодами в одной упаковке (в мм)</b>
<b>Лимоны</b>	0-7	7
<b>Лаймы</b>	1-5	7
<b>Мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды</b>	1-4	9
	5-6	8
	7-10	7
<b>Апельсины</b>	0-2	11
	3-6	9
	7-13	7

ii) Для плодов, не уложенных правильными слоями в упаковке, и плодов в отдельных жестких упаковках для непосредственной продажи потребителям разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений соответствующего кода в шкале размеров или для плодов цитрусовых, упакованных по числу, указанных в мм предельных значений двух соответствующих последовательных соседних кодов.

iii) Для плодов, уложенных навалом, и плодов в отдельных нежестких упаковках (сетки, мешки, ...) для непосредственной продажи потребителям разница между самым маленьким и самым большим плодом в одной и той же упаковке не должна превышать предельных значений, полученных путем группировки трех последовательных кодов по размеру.

### **IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ**

В каждой упаковке разрешается наличие продукции, не отвечающей требованиям для данного сорта, в пределах допусков, установленных в отношении качества и размеров.

**A. Допуски по качеству**

i) ***Высший сорт***

Допускается наличие 5% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

ii) ***Первый сорт***

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта или, в исключительных случаях, соответствующих допускам, установленным для этого сорта.

iii) ***Второй сорт***

Допускается наличие 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, не удовлетворяющих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям, за исключением фруктов, подвергшихся гниению или порче, что делает их не пригодными к употреблению. В пределах этих требований допускается наличие максимум 5% плодов с незначительными поверхностными незарубцевавшимися повреждениями, сухими порезами либо мягких и сморщенных фруктов.

**B. Допуски по размеру**

Для всех сортов и при всех видах укладки разрешается наличие максимум 10% (по числу или весу) плодов цитрусовых, относящихся к размеру, непосредственно предшествующему и/или следующему за размером (или размерами в случае сочетания трех категорий по размеру), указанным на упаковке.

В любом случае допуск в 10% применяется только к плодам, которые не меньше следующих минимальных значений:

Лимоны	43 мм
Лаймы	40 мм
Мандарины уншиу и прочие мандарины и их гибриды	43 мм
Клементины	34 мм
Апельсины	50 мм
Грейпфруты и их гибриды	67 мм
Пампельмусы и их гибриды	98 мм

## **V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ**

### **A. Однородность**

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным и состоять из фруктов одного и того же происхождения, разновидности или торгового названия, качества и размера и в значительной мере одинаковой степени зрелости и развития.

Кроме того, требования однородности для плодов высшего сорта распространяются и на окраску.

Видимая часть плодов в упаковке должна быть репрезентативной по отношению к содержимому всей упаковки.

Поступающие в продажу упаковки с нетто-весом, не превышающим 3 килограмм, могут содержать смесь плодов цитрусовых различных видов при условии, что они являются однородными по качеству и, для каждого конкретного вида, по происхождению, разновидности или торговому названию и размеру и имеют в значительной степени одинаковую степень зрелости и развития.

### **B. Упаковка**

Плоды цитрусовых должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась их надлежащая сохранность.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть новыми, чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми

спецификациями, разрешается при том условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Если плоды обертываются, то следует использовать тонкую, сухую, новую бумагу без запаха<sup>5</sup>.

Использование любых веществ, которые могут изменить естественные свойства цитрусовых, особенно их вкус или запах<sup>5</sup>, запрещается.

В упаковках не должно содержаться никаких посторонних веществ. Однако допускается укладка плодов с короткими (не деревянными) ветками и зелеными листьями, не отделившимися от фруктов.

### **С. Товарный вид**

Плоды цитрусовых могут быть:

- a) равномерно уложены слоями в упаковках;
- b) не уложены равномерно слоями в упаковках или в контейнерах навалом. Такой тип укладки разрешен только для первого и второго сортов;
- c) уложены в отдельные упаковки весом менее 5 кг для непосредственной продажи потребителю,
  - сформированные по числу плодов или
  - сформированные по весу.

## **VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ**

На каждую упаковку<sup>6</sup> четким и нестираемым шрифтом должны наноситься нижеследующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

---

<sup>5</sup> *Использование консервантов или любого другого химического вещества, которые могут придать кожуре посторонний запах, разрешается в том случае, если это совместимо с правилами импортирующей страны.*

<sup>6</sup> *Единицы упаковки продукции, расфасованные для прямой продажи потребителю, не подпадают под эти положения в отношении маркировки, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка в любом случае должна быть указана на транспортной таре, содержащей такие единицы упаковки.*

#### **A. Опызнавателные обозначения**

Упаковщик	)	Наименование и адрес или официально
и/или	)	установленное или принятое кодовое
отправитель	)	обозначение <sup>7</sup>

#### **B. Вид продукта**

- Название вида, когда содержимое не видно снаружи, за исключением мандаринов уншиу, клементинов и других разновидностей мандаринов и их гибридов, для которых название вида или разновидности обязательно
- Название разновидности (для апельсинов)
- Название вида:
  - для лимонов: в соответствующих случаях указать: "верделли" и "примофиоре"
  - для клементинов: в соответствующих случаях указать: "клементины без зернышек", "клементины" (1-10 зернышек), "клементины с зернышками" (более 10 зернышек)
  - для грейпфрутов и их гибридов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
  - для пампельмусов и их гибридов: в соответствующих случаях указать "розовый" или "красный"
- В случае поступающих в продажу упаковок, содержащих смесь плодов цитрусовых различных видов, помимо вышеперечисленных данных, должны также указываться названия различных видов.

---

<sup>7</sup> Национальное законодательство ряда стран требует четкого указания наименования и адреса. Однако в случае применения кодового обозначения необходимо в непосредственной близости от кодового обозначения проставить отметку: "упаковщик и/или отправитель" (или соответствующие сокращения).

**С. Происхождение продукта**

- Страна происхождения и, факультативно, район производства или национальное, региональное или местное название
- В случае поступающих в продажу упаковок, содержащих плоды различных видов цитрусовых различного происхождения, после названия соответствующих видов должно указываться название каждой страны их происхождения.

**Д. Товарные характеристики**

- Сорт
- Код размера (или в тех случаях, когда фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм) для плодов, уложенных в соответствии со шкалой калибровки, или коды размера низшей и высшей категорий в том случае, когда имеются три последовательные категории по размеру
- Код размера (или в тех случаях, когда фрукты, упакованные по числу плодов, охватываются двумя соседними кодами, коды размера или минимальный и максимальный диаметр в мм) и число плодов - при их укладке слоями в упаковке
- В соответствующих случаях сведения об использовании консервантов или других химических веществ, когда такое использование совместимо с правилами импортирующей страны<sup>8</sup>.

**Е. Официальная пометка о контроле (необязательно)**

Опубликован в 1963 году  
Пересмотрен в 1992, 2000, 2003 и 2004 годах

-----

---

<sup>8</sup> *Оговорка Чили.*